



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



Benachrichtigung über **die Genehmigung**
für ein Antriebssystem nach der Regelung Nr. 85.

Communication concerning **Approval granted**
of a drive train pursuant to Regulation No. 85.

Nummer der Genehmigung: **003386**
Approval No.:

Erweiterung: --
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke des Antriebssystems oder der Gruppe von Antriebssystemen – Trade name or mark of drive train or set of drive trains:
Ziehl-Abegg Automotive GmbH
2. Verbrennungsmaschine – Internal combustion engine
 - 2.1. Handelsmarke - Make
entfällt - not applicable
 - 2.2. Typ – Type
entfällt - not applicable
 - 2.3. Name und Anschrift des Herstellers – Manufacturer's name and address
entfällt - not applicable
3. Elektrische(s) Antriebssystem(e) – Electric drive train(s)
 - 3.1. Handelsmarke - Make
Ziehl-Abegg Automotive GmbH
 - 3.2. Typ – Type
SM530.60AL-30
 - 3.3. Name und Anschrift des Herstellers – Manufacturer's name and address
Ziehl-Abegg Automotive GmbH
DE-74653 Künzelsau
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers -
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt - not applicable
5. Antriebssystem oder Gruppe von Antriebssystemen zur Genehmigung vorgeführt am -
Drive train or set of drive trains submitted for approval on:
11.04.2013



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 003386

Approval No.:

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt -
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD Automotive GmbH
TÜV SÜD Gruppe
DE-80686 München
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes -
Date of report issued by that service:
18.06.2013
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes -
Number of report issued by that service:
13-00493-CP-GBM-00
9. Anbringungstelle des Genehmigungszeichens - Location of the approval mark: *)
10. Grund/Gründe für die Erweiterung der Genehmigung -
Reason(s) for extension of approval (if applicable):
entfällt - not applicable
11. Verbrennungsmotor - Internal combustion engine
nicht zutreffend - not applicable
12. Elektrisches Antriebssystem - Electric drive train:
 - 12.1. Angegebene Werte - Declared figures:
 - 12.1.1. Höchste Nutzleistung des Motors - *) kW bei *) min⁻¹
Maximum net power *) kW, at *) min⁻¹
 - 12.1.2. Größtes Nutzdrehmoment - *) Nm bei *) min⁻¹
Maximum net torque *) Nm, at *) min⁻¹
 - 12.1.3. Größtes Nutzdrehmoment bei *) Nm
Null Drehzahl *) Nm
Maximum net torque at zero speed *) Nm
 - 12.1.4. Höchste 30-Minuten Leistung *) kW
Maximum 30 minutes power *) kW
 - 12.2. Hauptmerkmale des elektrischen Antriebssystems -
Essential characteristics of the electric drive train:
 - 12.2.1. Prüfgleichspannung – *) V
Test DC voltage: *) V



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 003386
Approval No.:

12.2.2. Arbeitsweise - Working principle: *)

12.2.3. Kühlsystem - Cooling system:
Motor - Motor: *)
Regler - Variator: *)

*) siehe Anlage - see enclosure

13. **Genehmigung erteilt**
Approval granted

14. Ort - Place: **DE-24932 Flensburg**

15. Datum - Date: **22.08.2013**

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(F. Leggewig)



17. Anlagen - Enclosures:

Die ggf. mit X gekennzeichneten Anlagen sind der Benachrichtigung beigelegt. Die übrigen Anlagen können von der Genehmigungsbehörde angefordert werden. -
If enclosures are marked by X, they are annexed to this communication. The other enclosures can be claimed at the administration service.

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package

2. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 003386

Number of the type approval:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

(E1) 85R - 003386

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 003386

Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 003386

Approval No.:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**